

***Memories of a Festival Nomad:  
Heimo Lappalainen***

Mihaly Hoppal, Zsolt Kramos, Lajos Nadorfi et Janos Tari, 1993-2004, 28', N&B

Réf : 89

\* Entretien avec Heimo Lappalainen, par Mihaly Hoppal, Zsolt Kramos, Lajos Nadorfi et Janos Tari

Document appartenant à la SFAV

## **Transcript of *Memories of a Festival Nomad:* *Heimo Lappalainen***

Anthroproduction 1993-2004

Heimo Lappalainen: That's in... in nowadays Finnish language then Heimo Lappalainen means Sami, but the original etymological meaning of my name means 'owner of the hunting ground', but the word has changed meaning for today. But the same thing among the Sami.. there are quite a lot of active healers among the Sami. All of them do not use specifically shamanic techniques, but techniques that were developed or derived from shamanism. Among the younger generation, and the older generation, there you find the interest, in-between perhaps the interest is not so strong. But it is definitely coming back again among the Sami populations.

A shaman is a person who makes a spirit journey to another reality. Who makes a journey to spirit world in the upper world, to spirit world in the lower world, or the spirit world in the middle world, and has communication with the spirits and asks a question. Very often, dealing with; he has a sick patient, and he asks how to heal this patient, and then returns with this information. Very often it is a specific ritual that has to be done, or specific herbs the patient should take information of that sort. And specific to Tuvian shamanism is when a person has died then the family has a ceremony seven days after the death of the person and asks a shaman to come in, and the shaman makes a spirit journey and talks to the soul of the deceased and communicates the information to the family. Very often it's a question of the person has something he wanted to discuss with his brother or his father and he died and couldn't carry that through so that information is carried by the shaman back to the family and this thing is dealt with. Then forty-nine days after the death is the second ceremony of that sort and the shaman is asked to come in again and the final things are dealt with then he is free to leave to the country of the dead.

Mihail Hopal: What was the intention to say, under the title of your paper "In the Footsteps of Throat Singing"?

H.L. Yes, to continue... in his book - Tracing Shamans in Siberia - he is talking about it as if he is the last one to see active Tuvian shamans, well that was what he thought in 1950, but they are still active, and in that sense I am going in his footsteps, meeting active shamans. But I don't know if I have met any of the shamans that he personally met, that I have not found out yet.

M.H. Please tell us first of all a bit about those people who met and worked together with Vilmos Dioszegi, then, when he was there?

H.L. At first, Kenin Lopsan, Mongush from the museum, he worked closely with Vilmos Dioszegi and remembers the days when Vilmos Dioszegi was sleeping on the floor or in a rucksack in a museum, and working very hard.

As Kenin Lopsan said it, the whole time working. And another person working with him from the museum, she is still alive, is Minderma, she's pensioned now, but I did not get to meet her, I met her son. There was arranged a meeting between her and me but the translators didn't tell me, so I was brought to another situation, unluckily, because I wanted

## **Traduction de *Souvenirs d'un nomade des Festivals:* *Heimo Lappalainen***

Anthroproduction (1993-2004)

Heimo Lappalainen : C'est à dire...dans la langue finnoise actuelle Heimo Lappalainen signifie Sami, mais la signification étymologique originale de mon nom signifie "propriétaire du terrain de chasse", mais le mot a changé de sens aujourd'hui.

C'est la même chose parmi les Sami...il y a beaucoup de guérisseurs actifs parmi les Sami. Tous n'utilisent pas des techniques exactement chamaniques mais des techniques développées à partir du chamanisme ou dérivées du chamanisme. Entre la génération plus jeune, et la génération plus âgée, là tu trouves que l'intérêt, n'est peut-être n'est pas si fort. Mais il revient définitivement parmi les populations Sami.

Un chamane est quelqu'un qui fait un voyage spirituel vers une autre réalité, qui fait un voyage vers le monde de l'esprit dans le monde d'en haut, vers le monde de l'esprit dans le monde d'en bas, ou le monde de l'esprit dans le monde intermédiaire. Il communique avec les esprits et pose une question.

Très souvent, dans cette opération de communication, un patient malade est impliqué, il demande comment le soigner, et revient avec cette information. Très souvent c'est un rituel spécifique qui doit être accompli, ou des herbes précises que le patient doit prendre. C'est une information de ce type. Il y a un cas spécifique au chamanisme Tuvian : quand une personne est décédée, la famille célèbre une cérémonie sept jours après la mort de la personne et demande au chamane de venir. Le chamane fait un voyage spirituel, parle à l'âme du mort et communique l'information à la famille. Très souvent il s'agit d'une question dont la personne décédée voulait discuter avec son frère ou son père. Comme il est décédé, il n'a pu le faire et l'information est rapportée par le chamane à la famille et il y a négociation. Quarante cinq jours après la mort, il y a une seconde cérémonie de ce type, on demande au chamane de revenir et une négociation finale a lieu. Alors la personne décédée est libre de partir pour le pays des morts.

Mihail Hopal : Quelle était ton intention en ajoutant sous le titre de ton article "Dans les pas du Chant de Gorge" ?

H.L. Oui, pour continuer...dans son livre "Sur les traces des Chamanes en Sibérie" il s'exprime comme s'il était le dernier à voir des chamanes Tuvian en activité. Bon! C'était ce qu'il pensait en 1950, mais ils sont toujours actifs et dans ce sens, je marche dans ses traces en rencontrant des chamanes en activité. Mais je ne sais pas si j'ai rencontré des chamanes qu'il avait personnellement rencontrés. Cela, je ne l'ai pas encore trouvé.

M.H. S'il te plait, parle nous d'abord un peu de ces gens qui ont rencontré Vilmos Dioszegi et ont travaillé avec lui quand il était là-bas

H.L. D'abord, Kenin Lopsan, Mongush du Musée, il a travaillé dans une grande proximité avec Vilmos Dioszegi et se souvient des jours où Vilmos Dioszegi dormait sur le plancher ou dans un sac de couchage au Musée alors qu'il travaillait beaucoup. Comme l'a dit Kenin

to meet her, she was the one helping him out up in the north eastern region, in the Tuva area and the field work he did in Ij.

M.H. Did you get a chance to visit this area?

H.L. Yes I was up in Tuva but not this time, last year I was up in Todzha area also. But then up there, I met only one (it was in October, in hunting season) very old chap, all the younger shamans, they were out hunting in that period when I came.

M.H. So it means that in Tuva there are still acting shamans today?

H.L. Yes, the figures were, that at last year there were at least thirty-five. And last year when I was travelling around almost all of Tuva, I covered both north eastern regions, south eastern, south and western regions I met twelve shamans myself.

And now, this time must have been about, because we had the conference, with some Europeans and some Americans, and some Tuvian scientists and some Tuvian shamans, it was more than twenty shamans we have now.

Although the mountains surrounding Tuva have long protected and isolated this country, Tuvan's have a mixed ethnic heritage reflecting the various powers that dominated this region of central Asia, indeed Genghis Khan's mother was a Tuvan. For centuries they have persisted in speaking their own language of Turkic origin even while the Monguls, the Manchus and other groups ruled them. Now after decades of domination by the Soviets they still remember their sacred traditions. For a group of ten academic and practising shamans travelled to attend the first international conference on shamanism in Tuva. We came from America, Canada, Finland and Austria to this remote Russian republic in southern Siberia.

In twenty-nine, that was when many decisions were made in a funny way in the Soviet Union and through the whole of the thirties, and forties and up until after Stalin's death actually, it is then that the persecution stops, not totally, but it calms down.

Before, in the twenties there were about one-thousand shamans in Tuva, seven thousand lamas and thirty-four monasteries, and all of it gone, not totally of course. Because many of the older shamans that I have met, they did continue, but in secret, and it's possible to do in a country like Tuva where sixty percent of the population are still pastoral nomads. Some regions are very inaccessible for bureaucrats and others, so it was possible to keep traditions going without people in the town knowing.

But the continuation that, that's the old way. Somebody in the - most normally through the shaman's illness, gets the calling to become a shaman and it's usually an older relative who has been an active shaman and so then that person takes his, so to say, education into the specific techniques of shamanism through the older shaman. That's the way it's developed.

M.H. But nowadays one can witness the revival or the revivalism of the songs of the shaman in Tuva.

H.L. Yes, well now in the last two years they have started to come out in the open you see, earlier the shamans sung too, but they were much more secretive and they functioned individually, not having meetings or co-operations with other shamans, but nowadays they

Lopsan, il travaillait tout le temps. Et une autre personne du Musée travaillait avec lui, elle vit toujours, c'est Minderma, elle est retraitée maintenant mais je n'ai pas eu l'occasion de la rencontrer, j'ai rencontré son fils. Une rencontre avait été arrangée entre elle et moi mais les traducteurs ne me l'avaient pas dit et j'étais occupée par autre chose. C'est bien dommage car je voulais la rencontrer, c'était elle qui l'avait aidé dans le Nord Est, dans la région de Tuva et pour le travail de terrain qu'il a fait en Ij.

M.H. As- tu eu l'occasion de visiter cette région ?

H.L. Oui, j'étais à Tuva mais pas cette fois, l'année dernière j'étais dans la région de Todzha aussi. Mais là-haut, j'ai rencontré seulement un - c'était en Octobre, la saison de la chasse- vieux bonhomme. Tous les chamanes plus jeunes étaient partis chasser à la période où je suis venu.

M.H. Ainsi cela veut dire qu'à Tuva, il y a encore des chamanes actifs aujourd'hui?

H.L. Oui, les chiffres de l'année dernière indiquaient qu'il y en avait au moins trente cinq. Et l'année dernière, quand j'ai voyagé tout autour de Tuva, j'ai parcouru à la fois les régions Nord Est, Sud Est, Sud et Ouest et j'ai moi même rencontré douze chamanes.

Et maintenant, parce que nous avons tenu cette conférence avec des Européens et des Américains, des chercheurs et des chamanes de Tuva, ils devraient être plus d'une vingtaine.

Bien que les montagnes qui entourent Tuva ont longtemps protégé et isolé ce pays, les gens de Tuva ont un héritage ethnique mélangé reflétant les différents pouvoirs qui ont dominé cette région de l'Asie centrale, et en effet la mère de Gengis Khan était de Tuva. Pendant des siècles ils ont continué à parler leur propre langue d'origine turque, même quand ils furent gouvernés par les Mongols, les Mandchous et d'autres groupes. Maintenant après de décennies de domination soviétique, ils se souviennent encore de leurs traditions sacrées. Un groupe de dix chamanes universitaires et praticiens se sont déplacés pour assister à la première conférence sur le chamanisme à Tuva. Nous sommes venus d'Amérique, du Canada, de Finlande et d'Autriche jusqu'à cette république russe si éloignée en Sibérie du Sud.

En 1929, quand de nombreuses décisions furent prises d'une drôle de façon en Union Soviétique, pendant toutes les années 30 et 40 et jusqu'à la mort de Staline, c'est à ce moment là que la persécution s'est arrêtée, pas totalement, mais elle s'est calmée.

Avant, dans les années 20, il y avait environ un millier de chamanes à Tuva, sept mille lamas et trente quatre monastères, et tout cela a disparu, pas totalement bien sûr. Parce que plusieurs des plus vieux chamanes que j'ai rencontré, continuaient mais en secret et ceci est possible dans une région comme Tuva où soixante pour cent de la population est encore constituée de pasteurs nomades. Certaines régions sont très peu accessibles pour des bureaucrates et autres, ainsi il fut possible de conserver les traditions sans que les gens dans la ville ne le sachent.

Mais cette perpétuation, se fait à l'ancienne. Quelqu'un, le plus souvent à travers la maladie d'un chamane, reçoit un appel pour devenir chamane et c'est habituellement un parent plus âgé qui a été un chamane actif et cette personne acquiert, disons, ses compétences dans les techniques spécifiques du chamanisme à travers ce chamane plus âgé. C'est ainsi que les choses se passent.

do meet. This was the first big meeting, when the Tuvian shamans met now in June, end of June, beginning of July. And in Kyzil, the capital of Tuva, there is Dungur which means shamanic drum into the Dungur Society which is a shamanic society in Kyzil.

M.H. How many members they have?

H.L. Well I was made honorary member of the society and the other American friends, I didn't get the exact figures but it is something close to fifty members in the Dungur Society.

M.H. But it is not exclusive for shamans only.

H.L. It is active shamans.. Or at least dealing with healing in some way or another, and that has also been a little secretive but now it is totally open.

M.H. And what about actors?

H.L. What do you mean?

M.H. Theatre actors who are also pretending sometimes to..

H.L. That's an interesting phenomena because that was one way of preserving shamanism. Some of the active shamans started to function as actors in theatre and played the role of shamans in Tuvilian plays. And then they were touring, having performances in the countryside, so then the audience saw that person was not only acting, he also knew what to do. So after the performance he was asked out to carry out shamanic ceremonies and to do healing rituals.

There is for example one, he is seventy-three years old now, he is blind, an old actor. He is an active shaman, and he succeeded in functioning as a shaman because he was an actor.

M.H. And what about female shamanism in Tuva?

H.L. There are many, quite a lot of female shamans, for example the oldest shaman I met, it was Terju Kechi Kin Kunkutuk, she was last year eighty-two years old, so she's eighty-three years this year. And the youngest Shaman, or shamaness is a girl, Moonheart, is her name, she wasn't thirty yet, twenty-eight, twenty-nine. So that seems to be close to fifty-fifty female and male shaman.

M.H. You made a film among another ethnic minority group of Siberia.

H.L. Yes, among the Evenki further up north, to the east of the Yenisei.

M.H. Have you met acting shaman?

H.L. Exactly in that group of Evenki I did not find any acting or active shamans. In a neighbouring group it was said that there was one but I never got to meet him. And the

M.H. Mais de nos jours on peut témoigner de la renaissance des chants des chamanes à Tuva?

H.L. Oui, bien, maintenant au cours de ces deux dernières années ils ont commencé à s'exprimer ouvertement. Avant les chamanes chantaient aussi mais ils étaient plus secrets et fonctionnaient individuellement, sans rencontres ni coopération avec d'autres chamanes. Maintenant, ils se rencontrent.

Quand les chamanes de Tuva se sont rencontrés en Juin cette année, fin Juin début Juillet, c'était la première grande rencontre; Et à Kyzil, la capitale de Tuva, il y a Dungur qui veut dire le tambour chamanique dans la société Dungur qui est une société chamanique à Kyzil.

M.H. Combien de membres sont-ils ?

H.L. Bien! J'ai été fait membre d'honneur de la société ainsi que les autres amis américains, je ne sais pas exactement leur nombre mais il y a environ cinquante membres dans la société Dungur.

M.H. Mais il n'y a pas exclusivement des chamanes ?

H.L. Ce sont des chamanes actifs. Ou au moins ayant une relation avec le travail de guérisseur d'une façon ou d'une autre, et ceci aussi a été un peu secret mais maintenant c'est tout à fait ouvert.

M.H. Et à propos des acteurs ?

H.L. Que veux-tu dire ?

M.H. Les acteurs de théâtre qui aussi quelquefois prétendaient...

H.L. C'est un phénomène intéressant car c'était un moyen de préserver le chamanisme. Quelques uns des chamanes actifs ont commencé comme acteurs au théâtre et jouaient le rôle de chamanes dans des pièces de Tuva. Ils faisaient des tournées, donnant des représentations dans la campagne et ainsi le public voyait que cette personne n'était pas seulement en train de jouer, il savait aussi quoi faire. Ainsi, après la représentation, on lui demandait d'accomplir des cérémonies chamaniques et de faire des rituels de soins. Par exemple, il y en a un, âgé maintenant de soixante-treize ans, aveugle, c'est un ancien acteur. C'est un chamane actif et il réussit à y travailler comme chamane parce qu'il était acteur.

M.H. Et quand est-il du chamanisme féminin à Tuva ?

H.L. Il y a beaucoup de femmes chamanes, par exemple la plus âgée chamane que j'ai rencontrée, c'était Terju Kechi Kin Kunkutuk, qui avait 82 ans l'an dernier et donc a 83 ans cette année. Et le plus jeune chamane, ou chamanesse est une fille qui s'appelle Moonheart qui n'avait même pas 30 ans, 28 ou 29 ans. Donc il semble que le rapport entre chamanes féminins et masculins soit proche de 50%.

M.H. Tu as réalisé un film dans une minorité ethnique de Sibérie,

Evenki as you know are the most spread out of the Siberian tribes. You find them from Yenisei up to the Okhotskic sea, and among the other groups there are shamans, that I know, from Russian researchers who have been there. But I didn't find any in this group that I worked with, there I didn't find any active shamans among the Evenki.

M.H. Are you going to make a film on Tuvian shamanism sometime?

H.L. We have had discussions about it and I have been documenting on Hi8 video but that I have done more for research purposes, not with the intention to make a film, of course I have so much materiel I could even make it into a film, if I get time - some time to do it.

M.H. What could be the central theme of shamanism?

H.L. Well if you look at the shaman's dresses, in one way that they differ quite a lot from other Siberian shamans dresses is the amount of snakes they have on the dress, long pieces of cloth which symbolise the snake, or sometimes also fish, and that is the helping spirits of the shaman, to a very strong degree, among the Tuvian's. And of course the dragon is a very important figure in the shamanic mythology in Tuva, like if you go to Mongolia and China you have the dragon as a very important figure also, but in that way it differs from northern Siberian shamans. Otherwise the drum and the circle well that is common for all types of shamanism.

M.H. As far as I know you are an acting shaman in an urban environment. Could you tell us something about this new type of shamanism?

H.L. I do use shamanic techniques, making the spirit journey, and I teach other people how to do this, just learn them the techniques and then let them try it out for themselves, see if it works or not. And there is some..

M.H. What kind of..

H.L. ..some healing work I do, but not very often, where there has been a question of depression and that type of thing, people who have a 'power loss' I would call it, who are tired of life in some way. A spiritual way to help them is very often successful.

M.H. How many people are planned in these drumming circles in Finland for example?

H.L. In the workshops it's about twenty to thirty per workshop and there are about three workshops per year, we are given.

M.H. And are there groups which regularly meet and..

H.L. Yes in the bigger cities there are drumming groups, in Helsinki, in Tampera and in Turku.

M.H. Every second week or..?

H.L. Oui chez les Evenki, plus au Nord, à l'Est de Yenisei

M.H. As-tu rencontré un chamane en activité ?

H.L. Précisément dans ce groupe d'Evenki, je n'ai pas trouvé de chamane actif ou en exercice. On disait que dans un groupe voisin il y en avait un mais je n'ai jamais pu le rencontrer. Les Evenki, comme tu le sais sont le groupe ethnique le plus répandu des groupes de Sibérie. Tu peux les trouver de Yenisei jusqu'à la mer d'Okhotskic et parmi les autres groupes, il y a des chamanes. Je le sais grâce au témoignage de chercheurs russes qui sont allés là bas. Mais dans ce groupe avec lequel j'ai travaillé, là parmi les Evenki, je n'ai trouvé aucun chamane en activité.

M.H. As-tu l'intention de faire un film sur le chamanisme de Tuva un jour ?

H.L. Nous avons eu des discussions à ce sujet et je me suis documenté en vidéo Hi 8 mais je l'ai plutôt fait dans un but de recherche, pas avec l'intention de faire un film. Bien sûr, j'ai tant de matériaux que je pourrai même en faire un film, si j'ai le temps, un certain temps pour le faire.

M.H. Quel pourrait être le thème central du chamanisme ?

H.L. Bon! Si tu regardes les vêtements des chamanes, dans quelle mesure ils diffèrent des vêtements des chamanes sibériens, c'est la quantité de serpents qu'ils ont sur leurs vêtements, de longs morceaux de tissu qui symbolisent le serpent, ou quelquefois aussi le poisson, et ce sont les esprits qui aident le chamane, jusqu'à un degré très fort parmi ceux de Tuva. Et bien sûr, le dragon est un personnage très important dans la mythologie chamanique à Tuva, comme si tu vas en Mongolie et en Chine, tu trouves le dragon aussi comme un personnage très important, mais de ce point de vue il y a une différence avec les chamanes du nord de la Sibérie. Autrement, le tambour et le cercle sont communs à tous les types de chamanisme.

M.H. Autant que je sache, tu es un chamane actif dans un environnement urbain. Peux-tu nous dire quelque chose à propos de nouveau type de chamanisme?

H.L. J'utilise des techniques chamaniques, accomplissant le voyage spirituel et j'apprends aux autres à faire cela. Il s'agit seulement de leur enseigner les techniques et ensuite de les laisser essayer par eux-mêmes, voir si cela marche ou non. Et il y a une sorte de...

M.H. Quelle sorte de...

H.L. ...travail pour soigner que j'accomplis mais je ne le fais pas très souvent, quand il y a un problème de dépression, cette sorte de chose, des gens qui ont une "perte de pouvoir", je dirais, qui sont fatigués de la vie en quelque sorte. Une façon spirituelle de les aider est souvent réussie.

M.H. Combien de personnes sont prévues dans ces groupes de tambour en Finlande par exemple ?

H.L. Dans les ateliers, il y a environ 20 à 30 personnes par atelier et nous faisons trois ateliers par an.

- Document appartenant à la SFAV. Toute reproduction, même partielle, est interdite -

H.L. It differs, some groups every week, other groups every second week, it depends on what they decide within the group.

M.H. What is your opinion about the future of shamanism?

H.L. Well what I know about Ensakha it has been a revival and it has been bought up very strongly. In Tuva now, I had a conversation with a president, and he was very positive to the seminar and meetings we had had, and pointed out that in his country he has Budists, he has Christians, and he has the shamanic tradition and he has to, as the president, consider all of these groups. So he was very positive to the shamanic tradition also as that's the oldest spiritual tradition in his country. I also asked him to try to open up in the hospital one room in the hospital in Kysil so that healers who do spiritual healing could take care of people who had the ordinary operation done also that if they want spiritual healing, and that the possibilities would be there in the hospital, and he was positive to that suggestion.

- Document appartenant à la SFAV. Toute reproduction, même partielle, est interdite -

M.H. Est ce que ce sont des groupes qui se rencontrent régulièrement ?

H.L. Oui, dans les plus grandes villes il y a des groupes de tambour, à Helsinki, Tampere, et à Turku.

M.H. Toutes les deux semaines ou... ?

H.L. C'est différent: certains groupes se rencontrent chaque semaine et d'autres groupes, toutes les deux semaines, cela dépend de ce que décide le groupe.

M.H. Que penses-tu de l'avenir du chamanisme ?

H.L. Bon! D'après ce que je sais à propos d'Ensakha, il y a eu une reprise et cela a marché très fort. À Tuva maintenant, j'ai eu une conversation avec le Président, il était très positif à propos du Séminaire et des rencontres que nous avons eu, et il attira mon attention sur le fait que dans son pays il a des Bouddhistes, des Chrétiens et il a la tradition chamanique, et en tant que Président, il doit prendre" en considération tous ces groupes. Ainsi il était très positif aussi à l'égard de la tradition chamanique parce que c'est la tradition spirituelle la plus ancienne dans son pays. Je lui ai demandé d'essayer d'ouvrir à l'hôpital de Kysil une pièce pour que des guérisseurs qui donnent des soins spirituels, puissent prendre en charge des personnes opérées à l'hôpital afin que s'ils souhaitaient des soins d'ordre spirituel, la possibilité se trouve à l'hôpital. Il s'est montré très réceptif à cette suggestion.